



华夏中文学校 Huaxia Chinese School

美国亚奇人文艺术中心 Agis Center for Arts and Humanities



邀请并主办

匯豐 · 华夏之夜2009

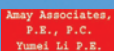
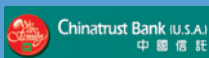
>> 特邀演员 <<
谭晶 黄宏 杨积强 侯勇
霍勇 殷桃 王莉



2009华夏之夜由匯豐银行隆重推出

HSBC 匯豐

環球金融 地方智慧





STATE OF NEW JERSEY
OFFICE OF THE GOVERNOR
P.O. Box 001
TRENTON
08625
(609) 292-8000

JON S. CORZINE
GOVERNOR

January 31, 2009

HUAXIA CHINESE SCHOOL

Dear Friends:

Greetings to everyone gathered for the Chinese New Year Spectacular!

Tonight's performance features the best of Chinese classical dance and traditional Chinese culture. Through the choreography and traditional costumes and sets, the show expresses compassion and beauty. This event is a unique opportunity to enrich our communities through celebrating China's magnificent cultural heritage and fostering a better understanding between Chinese and Western societies.

Best wishes for an enjoyable performance.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jon S. Corzine".

JON S. CORZINE

(State Theatre New Jersey, January 31, 2009)

主持: 侯勇, 殷桃

MC: Mr. Yong Hou and Ms. Tao Yin

华夏学生合唱团 《多-来-咪》 《我和你》

指挥: 郭爽; 钢琴伴奏: 石艳

Huaxia Student Chorus: <Do-Re-Mi> <You and Me>

Conductor: Shuang Guo; Piano Accompanist: Yan Shi

一、歌舞《红红火火大拜年》

演唱: 陈庆祥 苏云

舞蹈: 南京歌舞团杨锦、张寅等

1. Opening Song and Group Dance:

<Wishing You A Happy and Prosperous New Year>

Vocalists: QingXiang Chen, Yun Su

Dancers: Jin Yang, Yin Zhang etc;

The Nanjing Performing Arts Troupe

二、男女声组合

《阿里山的姑娘》《绿叶对根的情意》《好运来》

演唱: 陈庆祥, 国家一级演员, 男高音歌唱家

演唱: 苏云, 南京歌舞团优秀独唱演员,

曾获06年全国首届原创歌曲大赛一等奖等

2. Duet: <Girls of Mount Ali> <Affection For My Motherland> <Good Fortune is Coming>

Vocalists: QingXiang Chen, Soloist, national first-class performer

Yun Su, Soloist, Award Winning Performer

三、杂技《顶上芭蕾》

表演: 化勇, 温晓艳, 聂可露

该节目将芭蕾独特的脚尖站立融于杂技技巧表演之中, 完美地完成了多项高难动作, 成为最受观众欢迎的杂技节目之一。

3. Acrobatics: <Ballet on the Top>

Performers: Yong Hua, XiaoYan Wen, KeLu Nie

This performance perfectly combines ballet and acrobatics, with numerous extraordinary breath-taking moves. It is one of the most popular modern acrobatics shows in China.

四、新疆舞蹈《丰收时节》

表演：南京歌舞团金常乐、韩梦轩等

舞蹈表现了新疆维吾尔族美丽的姑娘们，掩饰不住丰收时的喜悦，采摘葡萄，翩翩起舞。

4. Dance: <The Season of Harvest>

Performers: The Nanjing Performing Arts Troupe - ChangLe Jin, MengXuan Han, etc.

This is a typical folk dance from the Uygur Autonomous Region showing the joy and happiness of Uygur girls harvesting grapes.

五、京剧表演《穆桂英》片段

表演：范乐新，国家一级演员，知名武旦、刀马旦，多次在全国青年京剧演员大赛中获一等奖

5. Beijing Opera: <Madam Mu Guiying> (excerpt)

Performer: YueXin Fan, national first-class performer.

She has won numerous awards for her performances.

六、相声《新年的祝福》 《优生优育》

表演：陈峰宁 安永生，国家一级演员，著名相声演员，表演和作品曾获中国曲艺节和中央电视台专业相声大赛“最佳新人奖”、“优秀演员奖”和“银屏奖”

6. Talk Show: <New Year's Blessings>

<Healthy Pregnancy and Scientific Nurture>

Performers: FengNing Chen, YongSheng An, National first-class performers. These well-known comedians have won numerous awards for their performance.

七、女声独唱

《红梅赞》 《我和你》 《我和我的祖国》

演唱：王莉，国家一级演员，青年女高音歌唱家，饰演第五代最新“江姐”，曾多次在国家级赛事中获大奖

7. Vocal Solo: <In Praise of the Red Plum> <You and Me> <Me and My Country>

Soprano: Li Wang, national first-class performer. This young soprano has been awarded many important national honors.

八、舞蹈《春风又绿》（全国舞蹈金奖）

表演：南京歌舞团 林璐等

舞蹈表现了江南大地上一群犹如绿柳的姑娘，飞舞飘逸，给人们带来了万物复苏，生机盎然的春天景象。

8. Dance: <The Spring Breeze Brings Life to the Land> (National Golden Prize Winner)

Performers: Lu Lin, etc. Nanjing Performing Arts Troupe

This dance shows how the spring breeze brings life to nature.

九、胡琴独奏

《赞歌》 《空山鸟语》 《赛马》

演奏：杨积强，国家一级演奏员，著名二胡演奏家，个人专辑被美国国会图书馆和美国国家民俗中心收藏

9. Erhu Solo: <A Song of Praise> <The Song of the Birds Echo in the Mountains> <The Horse Race>

Performer: JiQiang Yang, national first-class performer.

The work of this prominent performer has been collected in the U.S. Library of Congress and the Folk Culture Center.

十、男声独唱

《滚滚长江东逝水》（选自电视剧“三国演义”）

《斗牛士之歌》（选自歌剧“卡门”）

《快乐的马车夫》

演唱：霍勇，国家一级演员，著名男中音歌唱家，曾先后在全国多项声乐大赛中获得大奖

10. Vocal Solo:

<The Rolling Waters of the Yangze Run to the East>

(From the TV series “San Guo Yan Yi”)

<The Toreador’s Song> (From the Opera, “Carmen”)

<The Happy Horseman>

Performer: Yong Huo, national first-class performer. This well-known baritone has won many National vocal competitions and awards.

十一、舞蹈《俏花旦》

表演：南京歌舞团 郭冉冉、霍文佳等

舞蹈与中国传统的戏曲相结合，用泼辣灵活、娉娉有致的舞蹈演绎了梨园花旦的俏美。

11. Opera Folk Dance: <The Charming Sopranos>

Performers: RanRan Guo, WenJia Huo, etc. The Nanjing Performing Arts Troupe.

This is a traditional Chinese opera combined with dance to highlight the beauty of a popular opera star.

十二、小品

表演：黄宏，国家一级演员，著名小品表演艺术家，连续二十一年蜚声中央电视台春节联欢晚会。小品和影视代表作品获多项国内外大奖

12. Sketch

Performer: Hong Huang, national first-class performer, famous for his performance in China’s best known New Year’s show on Chinese National Television (CCTV) for over twenty years. He has received numerous awards for his performance.

十三、女声独唱

《在那东山顶上》 《天空》 《和谐大家园》

演唱：谭晶，国家一级演员，著名歌唱家，被誉为当今中国歌坛领军人物之一，多次获国家级大奖，06年成功举行维也纳金色大厅个人独唱音乐会

13. Soprano Vocal: <At the Eastern Mountain Summit> <The Sky> <Harmonious World>

Vocalist: Jing Tan, national first-class performer, a famous soprano who has won many national awards. In 2006 she conducted a successful solo concert in the Viennese Gold Hall. She is considered one of the best soloists in China today.

团长：吴秀亮 副团长：吴劼

艺术总监：杨积强

秘书长：陈彦文 舞台监督：俞江

主持：侯勇 前线文工作团著名影视演员，主演数十部影视作品，获中国影视华表奖、金鹰奖)

殷桃 空政影视中心著名影视演员，主演话剧和影视多部作品，获中国戏剧曹禺奖、电视金鹰奖

Masters of Ceremonies:

Yong Hou: A famous movie and television star, he has played leading roles in many movies and TV shows and has received many awards for his work.

Tao Yin: She works at the Kong Zheng Movie and Television Center and is a famous actress. She has played leading roles on stage, in movies and on television, and has received many awards for her work.

穩健經營 值得信賴

以財力雄厚的優勢 邁向創新領先之路



美國中國信託銀行為台灣中國信託商業銀行的子公司，在美國東西兩岸共有22家分行，分別在紐約州、新澤西州、華盛頓州及加州。2007年底美國中國信託銀行總資產額超過\$27億美元。

身為台灣第一大民營銀行的子公司，我們充分享有母公司在亞太地區的通路優勢；台灣中國信託商業銀行於2007年底總資產額超過490億美元，在台灣擁有142家分行，另外在美國、英國、加拿大、日本、香港、菲律賓、印尼、越南、印度及中國大陸擁有73個據點。

SO. CALIFORNIA
南加州

Arcadia
亞凱迪亞分行

Cerritos
賽瑞斯分行

City of Industry
工業市分行

Diamond Bar
鑽石吧分行

Irvine
爾灣分行

Monterey Park
蒙市分行

Rowland Heights
羅蘭崗分行

San Gabriel
聖蓋博分行

San Marino
聖瑪利諾分行

Torrance
托倫斯分行

Westminster
西敏市分行

NO. CALIFORNIA
北加州

Cupertino
庫柏蒂諾分行

Fremont
佛利蒙分行

Milpitas
矽谷分行

NEW JERSEY
新澤西州

East Hanover
東漢諾威分行

Edison
愛迪生分行

NEW YORK
紐約州

Brooklyn
布魯克林分行

Elmhurst
艾姆赫斯特分行

Flushing
法拉盛分行

New York Chinatown
華埠分行

New York Midtown
中城分行

WASHINGTON
華盛頓州

Seattle
西雅圖分行

24小時電話語音服務

(888) 839-9000 (美西) • (888) 889-8000 (美東)

Chinatrust Bank (U.S.A.)
中國信託



Member
FDIC



NEW
YORK
LIFE

紐約人壽 全美最大的互惠人壽保險公司

紐約人壽的輝煌成就包括：

- 名列美国财富杂志百強之列
- 共有十位總統選擇紐約人壽
- 連續 53 年穩奪全球百萬圓桌協會會員席位之冠
- 業務遍及全球 9 個國家及地區(包括香港, 臺灣及中國大陸), 提供多種保險及財務產品

加入紐約人壽保險公司

下一个百萬圓桌會員也許就是您.....

Yong Chen

MBA
Partner



陳用
分公司經理

Flushing Office
39-01 Main Street
Suite 307
Flushing, NY 11354

Long Island Office
576 Broad Hollow Road
Melville, NY 11747

有興趣加入紐約人壽者，請電：
718-670-4011 (Office)
917-797-3786 (Cell)
Email: cyong@ft.newyorklife.com

紐約人壽 傳家之保



想創業 就從第一品牌開始

現在就加入State Farm® 的創業行列

這些年來，State Farm已經幫助了50,000多位有志之士成功地開創了代理保險的事業。我們正在尋找下一個成功者，也許就是您！如果您想要打破收入上限，做自己的老闆並樂於助人，請您現在就把履歷表寄給：

Fang Xin at 917-280-4189 or via email: Fang.xin.qhrs@statefarm.com

有關詳情，請上網查看：statefarm.com/careers

Learn more about being a State Farm agent at statefarm.com/careers

有個好鄰居



日日好安心®

State Farm 提供保險與財務服務

State Farm 保障公司提供的雇用機會需要一段時間實習。在這段期間，實習者將接受訓練並取得合格執照，來銷售和服務State Farm所提供的各種保障與金融商品。State Farm的訓練是以英語進行。State Farm的合約、表格及通知也都以英文為主。華語能力不是錄取之必要條件，但是有可能優先考慮。State Farm提供公平雇用(EEO)機會。 P065067 07/06

海狼全球一撥通

www.MyDialBox.com

免密碼·不扣分·可充值·不過期·優質清晰

- ◆ 海狼中國回撥—同一個帳戶親友可以從中國打往全世界
- ◆ 海狼在線聊天—讓她聽聽你的聲音
- ◆ 海狼音樂在線—99¢ 越洋送歌 免費每周一歌
- ◆ 鮮花蛋糕快遞—特別的時刻獻上特別的祝福
- ◆ 海狼即時翻譯—一通電話專人為您即時翻譯
- ◆ 海狼在線聽書—在線聽小說相聲樂趣無窮
- ◆ 免費全美天氣查詢—讓您出行無憂



電話購買 **1-800-508-3316**

上網購買 **www.MyDialBox.com**

海狼科技專賣店

★中國城 1(東百老匯街)

43 East Broadway Chinatown

★中國城 2(東百老匯街)

20 East Broadway, Chinatown

★中國城 3(包厘街)

125A Bowery Street, Chinatown

★中國城 4(東百老匯街)

75 East Broadway, Chinatown (紅太陽理髮店)

★中國城 5(格爾街)

283 Grant Street, Chinatown

★布魯克崙(八大道與 58 街~59 街中間)

58-11 8th Ave., Brooklyn

★布魯克崙(八大道與 55 街)

55-05 8th Ave., Brooklyn

★法拉盛 1(黃金商場)

41-28 (A1) Main Street, Flushing

★法拉盛 2(長島鐵路下)

40-40 Main Street, Flushing

★法拉盛 3(中美超市旁邊, 家樂電器中心內)

41-35 Kissen Blvd., Flushing

★法拉盛 4(美東商場內)

40-10(L1) Main Street, Flushing

海狼科技 品質的保證

Seawolf Technologies, Inc. E-mail: sales@seawolftech.com

6800 Jericho Turnpike, Suite 130W, Syosset, NY 11791



新州中國日

NJ Chinese Festival

新州中国日恭贺
2009年华夏之夜演出圆满成功！

新州中国日
祝愿所有的朋友
在新的一年里

**身体健康、家庭和睦、
万事如意、工作顺利！**

新州中国日主席：林洁辉、理事：严欣铠

Amay Associates, P.E., P.C.

**Yumei Li, P.E.
President**

Water and Wasterwater Treatment
Stormwater Management
Mechanical Engineering
Construction Inspection

Office Phone: (516) 326-2828
Email Address: yli@amayassociates.com



富林地板橱柜台面

Cabinet & Floor Direct Buy
Fashion • Beauty • Quality



Winter Sale:

Brazilian Cherry Hardwood Flooring \$4.69/Sqft and UP

COUPON

\$50.00 OFF

for wood floors below 700square
feet installed

COUPON

\$100.00 OFF

for wood floors above 700square
feet installed

Wood Flooring Wholesaler

地址: 1945 Route 27 Edison NJ 08817

电话: 732-248-9923

网站: www.woodflooringwholesaler.com

华夏中文学校真诚感谢下列赞助单位:

- 铂金赞助单位 (Platinum Sponsor):

匯豐銀行 (HSBC Bank)

- 金牌赞助单位 (Gold Sponsors):

美国中信银行 (China Trust Bank, USA)

纽约人寿 (NEW YORK LIFE)

STATE FARM INSURANCE;

海狼全球一拨通

- 银牌赞助单位 (Silver Sponsors):

新州中国日 (New Jersey Chinese Festival)

AMAY ASSOCIATES, P. E., P. C.

工作人员

Cast and Crew

- 总协调: 吕敏伟
- 总联络: 李涛
- 舞台负责: 杨青, 谷灵, 沈晓星, 左扬, 林立, 杨红光
- 灯光: 赵晓勇
- 音响: 王坚
- 场务: 于晖, 刘少林, 田永驰, 侯震, 唐伟敏, 江岚
- 摄影: 徐嘉为
- 华夏学生
合唱团团长: 王坚
- 节目单: 富饶
- 宣传: 仲宇, 康臻
- 票务: 林思丹, 王海林, 沙丹, 许怡静, 骆光伟
- 财务: 周葵
- 赞助: 安立平, 陈用, 李玉梅, 李久耀, 魏青青
- 监制: 陈群

年
年
有
餘

HSBC is Proud to Celebrate The Opening of Our Newest Branch in Edison
喜迎牛年豐盛如意，滙豐祝您富貴有餘

滙豐集團擁有超過140年服務華人經驗，了解中、港、台客戶的個別理財需要。
新的一年，就讓我們以多樣而全面的服務及產品，助您更進一步，添積財富。

- ▶ Located at 1819 Rt. 27, Edison NJ 08817 Phone: (732) 287-5051
- ▶ Branch Lobby & Drive-Through Hours: (Open to The Public on Feb. 9th)
M-W 9:00AM - 5:00PM; Th&Fr 9:00AM - 6:00PM; Sat 9:30AM - 2:30PM

HSBC  滙豐
環球金融 地方智慧